



JUSTITSMINISTERIET

Folketinget
Retsudvalget
Christiansborg
1240 København K
DK Danmark

Dato: 2. september 2020
Kontor: Straffuldbyrdelseskontoret
Sagsbeh: David Carl Behrens
Sagsnr.: 2020-0030-4399
Dok.: 1578703

Hermed sendes endelig besvarelse af spørgsmål nr. 1502 (Alm. del), som Folketingets Retsudvalg har stillet til justitsministeren den 29. juni 2020. Spørgsmålet er stillet efter ønske fra Rosa Lund (EL).

Nick Hækkerup

/

Lars Solskov Lind

Slotsholmsgade 10
1216 København K.

T +45 7226 8400
F +45 3393 3510

www.justitsministeriet.dk
jm@jm.dk

Spørgsmål nr. 1502 (Alm. del) fra Folketingets Retsudvalg:

”Det fremgår af ”Bemærkninger om Ellebæk fra arresthuspræst Per Bohlbro og kirkemedarbejder Jens Kenneth” der indgår i REU alm. del - bilag 445, at der ikke er tolke ansat på Udlændingecenter Ellebæk, og at hverken kirkelige medarbejdere eller fængselsbetjente kan rekvirere tolke. Vil ministeren redegøre for, hvordan kirkelige medarbejdere og fængselsbetjente i så fald kommunikerer med frihedsberøvede personer, der ikke taler dansk eller engelsk, og om forholdene på dette område er tilfredsstillende og velfungerende efter ministerens opfattelse.”

Svar:

Jeg har til brug for besvarelsen af spørgsmålet indhentet et bidrag fra Direktoratet for Kriminalforsorgen, der har oplyst følgende, og hvortil jeg kan henholde mig:

”Direktoratet for Kriminalforsorgen har til brug for besvarelse af spørgsmålet indhentet en udtalelse fra Kriminalforsorgen Hovedstaden, som Udlændingecenter Ellebæk hører under.

1. Det kan på den baggrund oplyses, at der ikke er tolke fastansat i Udlændingecenter Ellebæk.

Det kan endvidere oplyses, at Udlændingecenter Ellebæk har overvejet, om udlændingecentret jævnligt skulle have tolkebistand til stede på de oftest anvendte sprog. Udlændingecentret fandt imidlertid, at det ikke var muligt at vurdere, hvilke sprog der ville være relevante i en given periode, idet sammensætningen af nationalitetsbaggrunde blandt de frihedsberøvede konstant er skiftende. Derudover varierer behovet for tolkebistand fra dag til dag.

2. Udlændingecentrets anvendelse af tolkebistand følger retningslinjerne i Direktoratet for Kriminalforsorgens cirkulæreskrivelse nr. 106 af 22. december 2010 om tolkning, og udlændingecentret rekvirerer tolke fra Rigspolitiets tolkeliste på samme vis som kriminalforsorgens øvrige institutioner.

Det fremgår af cirkulæreskrivelsen, at det er institutionens opgave i forhold til hver enkelt indsat udlænding at sikre sig, at den indsatte forstår, hvad der foregår i institutionen. Cirkulæreskrivelsen nævner eksempler på, i hvilke situationer anvendelse af tolk efter en konkret vurdering vil kunne være nødvendig. Det kan f.eks. være i forbindelse med indsættelsen og for at sikre, at den indsatte udlænding forstår en afgørelse, der træffes i relation til den pågældende. Sjælesorg, gudstjenester, bønne-møder, teologiske drøftelser og vejledninger med videre vil som

hovedregel ikke være omfattet af den indsattes mulighed for vederlagsfri tolkebistand.

Kriminalforsorgen Hovedstaden har oplyst, at institutionens personale rekvirerer tolke, hvis det er nødvendigt for at sikre sig, at den indsatte forstår, hvad der foregår i institutionen, jf. ovenfor.

Kriminalforsorgen Hovedstaden har herudover oplyst, at ledelsen i Udlændingecenter Ellebæk har sat fokus på at øge brugen af tolkebistand og har meldt ud til det uniformerede personale, at der altid skal rekvireres tolkebistand, når dette skønnes nødvendigt for at undgå misforståelser mellem de frihedsberøvede og personalet.

Ligeledes har udlændingecentret indkøbt håndholdte digitale oversættelsesapparater, der blev taget i brug primo april 2020. Oversættelsesapparaterne er til rådighed på centret og kan frit benyttes af alle personalegrupper til at kommunikere med de frihedsberøvede.”